



**ACCESSIBILITÀ
E SOSTENIBILITÀ
DIGITALE
DELLE PERSONE
CON DISABILITÀ
PER HABITAT
INCLUSIVI**

Accessibilità e usabilità digitale

Leggibilità e comprensibilità dei testi

novembre – dicembre 2024

Antonio Bianchi

sommario

- Mettiamoci in gioco
- Le dimensioni coinvolte
- Strategie e strumenti di sviluppo dei contenuti
- Strumenti di valutazione della leggibilità e della complessità
- Alcuni esempi di testi amministrativi e loro semplificazione

Quali indizi sono necessari per apprendere un verbo?

- Cosa vuol dire MOGARE?

Quali indizi sono necessari per apprendere un verbo?

- Cosa vuol dire MOGARE?
- Mogo il tavolo

Quali indizi sono necessari per apprendere un verbo?

- Cosa vuol dire MOGARE?
- Mogo il tavolo
- Mogo che il tavolo è sul tavolo

Quali indizi sono necessari per apprendere un verbo?

- Cosa vuol dire MOGARE?
- Mogo il tapolo
- Mogo che il tapolo è sul grabolo
- Mogo bubu che gogola il tapolo

Quali indizi sono necessari per apprendere un verbo?

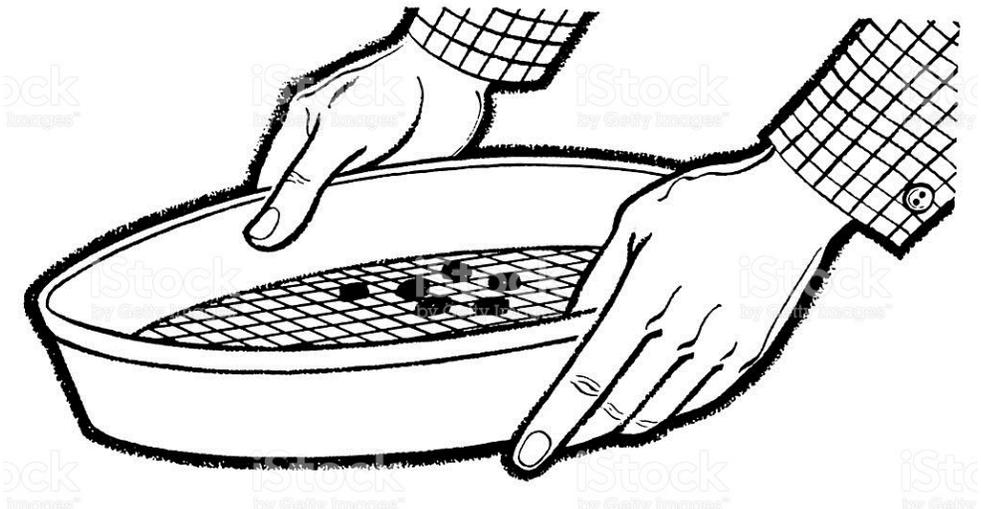
- Cosa vuol dire MOGARE?
- Mogo il tapolo
- Mogo che il tapolo è sul grabolo
- Mogo bubu che gogola il tapolo
- Mogo bubu gogolare il tapolo

Quali indizi sono necessari per apprendere un verbo?

- Cosa vuol dire MOGARE?
- Mogo il tapolo
- Mogo che il tapolo è sul grabolo
- Mogo bubu che gogola il tapolo
- Mogo bubu gogolare il tapolo

- **VEDERE: 51,7% CORRETTO**

- Il ruolo della **morfosintassi** è particolarmente rilevante per decifrare il significato dei verbi, dei nomi propri, dei pronomi
- Ha un ruolo importante nel restringere le possibilità di interpretazione anche del significato dei nomi



L'atomistica liberale mira a dissolvere la famiglia nella pluralità nomade e diasporica degli io irrelati o, in modo convergente, a ridefinirla come mero assemblaggio effimero e a tempo determinato, rispondente in via esclusiva al libero e illimitato desiderio.

L'atomistica liberale mira a dissolvere la famiglia nella pluralità nomade e diasporica degli io irrelati o, in modo convergente, a ridefinirla come mero assemblaggio effimero e a tempo determinato, rispondente in via esclusiva al libero e illimitato desiderio.

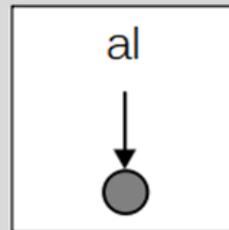
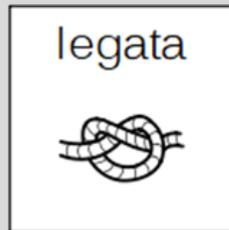
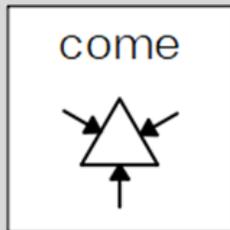
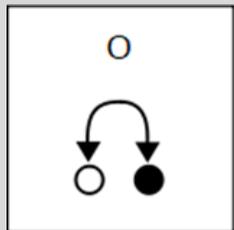
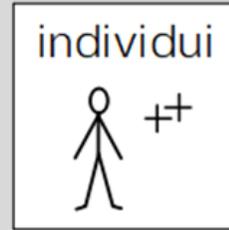
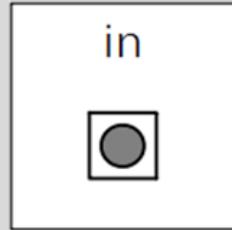
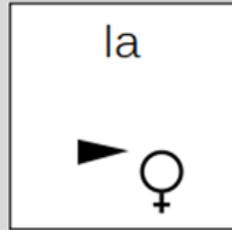
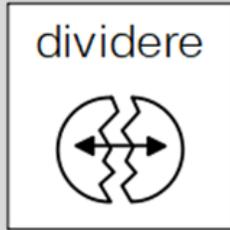
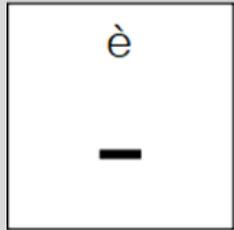
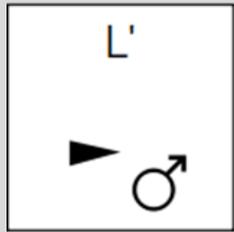
L'obiettivo della politica liberale
è dividere la famiglia in individui senza relazioni
o come aggregazione temporanea legata al puro desiderio.

L'atomistica liberale mira a dissolvere la famiglia nella pluralità nomade e diasporica degli io irrelati o, in modo convergente, a ridefinirla come mero assemblaggio effimero e a tempo determinato, rispondente in via esclusiva al libero e illimitato desiderio.

La teoria atomistica liberale vuole far sparire la famiglia tradizionale e sostituirla con tante individualità separate e senza legami tra loro.

Oppure, vuole ridisegnare la famiglia come un insieme temporaneo e precario, basato solo sulla libera scelta e sul desiderio individuale.

versione in simboli



Stamattina presto andavo in cantina ad accendere la stufa e ho trovato tutti quei fiaschi di vino dietro la cassa del carbone. Ne ho preso uno per bermelo a cena. Non ne sapevo niente che la bottiglieria di sopra era stata scassinata.

«Il sottoscritto, essendosi recato nelle prime ore antimeridiane nei locali dello scantinato per eseguire l'avviamento dell'impianto termico, dichiara d'essere casualmente incorso nel rinvenimento di un quantitativo di prodotti vinicoli, situati in posizione retrostante al recipiente adibito al contenimento del combustibile, e di avere effettuato l'asportazione di uno dei detti articoli nell'intento di consumarlo durante il pasto pomeridiano, non essendo a conoscenza dell'avvenuta effrazione dell'esercizio soprastante.»

«Questa mattina presto sono andato in cantina ad accendere il riscaldamento.

Lì ho trovato delle bottiglie di vino dietro la caldaia.

Ne ho presa una pensando di berla a pranzo,
ma non sapevo che c'era stato un furto nel bar sopra.»

Ogni giorno, soprattutto da cent'anni a questa parte, per un processo ormai automatico, centinaia di migliaia di nostri concittadini **traducono mentalmente** con la velocità di macchine elettroniche **la lingua italiana in un'antilingua** inesistente. Avvocati e funzionari, gabinetti ministeriali e consigli d'amministrazione, redazioni di giornali e di telegiornali scrivono, pensano, parlano nell'antilingua.

le dimensioni coinvolte

crediti per questa sezione

Da: IL LINGUAGGIO AMMINISTRATIVO ITALIANO

Daniele Fortis

Dipartimento di Linguistica dell'Università di Pisa

In : Revista de Llengua i Dret, núm. 43, 2005

cooperazione

«Fornite il vostro contributo così come è richiesto, al momento opportuno, dagli scopi o dall'orientamento del discorso in cui siete impegnati»

principio di cooperazione di Grice

I testi amministrativi sono spesso assai poco cooperativi, **non collaborano** cioè **col destinatario** al comune obiettivo rappresentato dall'esito felice della comunicazione, come invece prevede il principio di cooperazione definito da Grice.

pseudotecnicismi

Espressioni stereotipiche non necessarie per le esigenze della denotatività scientifica, ma preferite per la loro «connotazione tecnica», per la patina di apparente professionalità e autorevolezza che li ricopre.

Non designano alcun istituto giuridico particolare e potrebbero essere rimpiazzati da parole comuni senza dispersione semantica.

Esempi: **mettere a dimora** (un albero), **balneazione**, **fattispecie**, **oblazione** non denotano nulla di più o di diverso rispetto ai più comuni **piantare**, **fare il bagno**, **caso** o **pagamento**

indirettezza: eufemismi e perifrasi

Spesso per cortesia linguistica si cerca di smorzare la durezza di certe espressioni con forme di mitigazione.

Ad esempio, quando si scrive che un cittadino è **gentilmente pregato** di compiere una data azione, camuffando da umile richiesta quella che in realtà è una vera e propria ingiunzione (ha, cioè, la forza illocutiva di un ordine).

Gli studi evidenziano che una frase dovrebbe avere una **lunghezza media di circa 20-25 parole** per avere buona leggibilità: (Piemontese, 1996).

Sono invece rari gli enunciati monoproposizionali.

La prosa amministrativa tende a essere fortemente ipotattica, cioè caratterizzata dal **prevalere dei rapporti di subordinazione**.

incisi: proposizioni subordinate

La dispersione della popolazione dal capoluogo provinciale, **emersa con evidenza dalla recente indagine**, ha interessato, **nell'arco temporale considerato**, non più solo la cintura metropolitana, ma, **sia pure in modo differenziato**, buona parte dei restanti comuni della provincia.

La dispersione della popolazione dal capoluogo provinciale ha interessato non più solo la cintura metropolitana, ma buona parte dei restanti comuni della provincia.

Questo fenomeno è evidenziato da una recente indagine.

Il fenomeno non è omogeneo in tutti i contesti.

L'indagine ha considerato il periodo da xxx a yyy.

La dispersione della popolazione dalla città di Como ha coinvolto non solo i comuni attorno alla città, ma anche molti altri comuni della provincia.

Una recente indagine ha rilevato questo fenomeno.

L'indagine ha considerato il periodo da gennaio a dicembre 2020.

Il fenomeno non è omogeneo in tutte le aree considerate.

spersonalizzazione: si impersonale, passivo, nominalizzazione

Lo stile burocratico tende alla spersonalizzazione, tendenza presumibilmente dettata dall'intento di conferire al documento un tono ufficiale, autorevole, solenne.

si comunica, si trasmette, si rende noto, si dispone

con delibera di Giunta Comunale n. 147 del 12/01/2005, **è stato stabilito** di..

deagentivata

Quando è deagentivata la frase occulta il soggetto logico sopprimendo un'informazione spesso importante e conferendo al testo un tono di astrattezza e impersonalità.

L'autorizzazione sarà rilasciata dietro presentazione di apposita istanza.

» Il cittadino deve presentare domanda all'Ufficio registro per il rilascio dell'autorizzazione.

nominalizzazioni

Processi di trasformazione morfologica che aggiungono alla radice verbale o aggettivale suffissi come -mento, -zione, -tura e simili.

La realizzazione del progetto comporta la necessità di una rivalutazione della politica dell'Amministrazione nonché di una ridefinizione dei suoi obiettivi.

» Per **realizzare** il progetto l'Amministrazione deve **rivalutare** la propria politica e **ridefinire** i propri obiettivi.

astrattezza

Mentre i verbi costituiscono la parte del discorso più dinamica e denotano azioni concrete, le nominalizzazioni che li rimpiazzano designano concetti astratti, rinviano a referenti immateriali.

Studi psicolinguistici mostrano che un linguaggio astratto, dotato di un basso grado di «immaginabilità», ossia poco suscettibile di essere tradotto in immagini mentali, rende il testo più difficile di uno stile che invece fa uso di espressioni rinvianti a referenti tangibili (Paivio, 1971; Richardson, 1975).

organizzazione dalla prospettiva dell'emittente

sezione	oggetto	testo
intestazione	L'autorità da cui l'atto promana	Il Ministro, il Direttore generale, il Sindaco, il Presidente della Provincia, la Giunta Comunale/ Provinciale...
preambolo	Le norme e gli atti preparatori in base a cui l'atto è adottato	<ul style="list-style-type: none">• vista la legge...• vista la richiesta...• acquisito il parere...
motivazione	Le circostanze di fatto e le valutazioni che hanno portato all'emanazione dell'atto	<ul style="list-style-type: none">• ritenuto che...• considerato che...• dato atto che..
dispositivo	Verbo con cui si esprime la volontà dell'autore dell'atto	DECRETA, ORDINA, DELIBERA...
	Le varie prescrizioni	<ul style="list-style-type: none">• di autorizzare...• di affidare...• di incaricare...

la prospettiva del lettore

La ricerca ha dimostrato che la comprensione è facilitata se le informazioni principali vengono presentate subito al lettore, prima di quelle per lui meno rilevanti (Kieras, 1978; Lorch, 1985; Raso, 1999).

Si asseconderebbero di più i meccanismi cognitivi del ricevente dicendogli

prima **cosa** si è deciso,

poi **perché** lo si è deciso.

quando la comunicazione fallisce

La preponderanza dell'ottica dell'amministrazione produce spesso un senso di perplessità e straniamento nel cittadino, che non riesce a cogliere l'intenzione dell'emittente e a vedere una coerenza nel documento,

e rimane a domandarsi quale sia il suo senso globale, che cosa esso gli richieda di fare, per quale motivo gli sia stato inviato, perché gli comunichi informazioni che gli sembrano irrilevanti.

l'importanza di un buon oggetto, il titolo

Conciso, dal punto di vista del lettore, è spesso formato da due sintagmi: uno più generale, che introduce l'argomento principale, seguito da uno più specifico, che enuncia un aspetto particolare di tale argomento.

Ad esempio:

- Acquisto di apparecchiature informatiche per la nuova sede dell'Ufficio Beni Culturali.
- Affidamento della fornitura e impegno di spesa.

(in)appropriatezza

IL CONSIGLIO COMUNALE DI XXXXXXXX

Esprime

grande sgomento per la tragedia consumatasi il 2 marzo, sul treno Roma-Firenze;
sincero cordoglio per la morte di Manuele Petri, agente della Polfer, ucciso dalle Brigate Rosse;
l'augurio di pronta guarigione a Bruno Fortunato, sovrintendente della Polfer,
ferito nella sparatoria;
piena solidarietà alla Polizia che, ancora una volta, si è prodigata nell'interesse del Paese.

Condanna

nel modo più netto e radicale qualsiasi forma di terrorismo.

Invita

tutte le istituzioni a non abbassare la guardia e a combattere con unitarietà e rigore la violenza terroristica.

strategie e strumenti
di sviluppo dei contenuti

Le iniziative istituzionali

Codice di stile delle comunicazioni scritte ad uso delle amministrazioni pubbliche, 1993

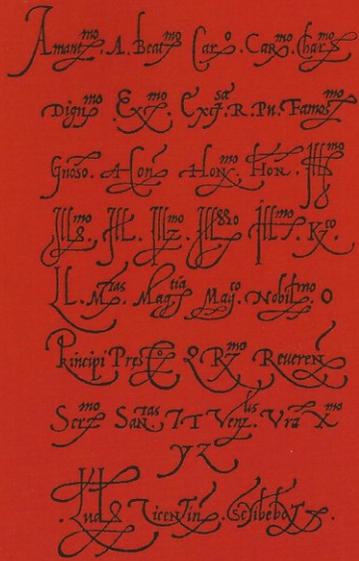
Manuale di stile, 1997

La direttiva Frattini, 2002

Manuale di scrittura amministrativa, Franceschini e Gigli, 2003

Guida alla scrittura istituzionale, Cortelazzo e Pellegrino, 2003

Il dovere costituzionale di farsi capire



IL DOVERE COSTITUZIONALE DI FARSI CAPIRE

A trent'anni dal Codice di stile

A cura di Maria Emanuela Piemontese

Prefazione di Sabino Cassese

Carocci  editore

Vanno chiariti preliminarmente due punti. In primo luogo, vi sono modi diversi di essere oscuri: lo sono alcune leggi perché scritte con parole di uso non comune, altre perché sintatticamente involute, altre perché redatte con frasi troppo lunghe, altre perché fanno eccessivi riferimenti ad altre norme, altre ancora perché rispondono all'intento apprezzabile – ma fuori luogo in una legge – di spiegarne la ragione o i presupposti.

In secondo luogo, le cause dell'oscurità degli atti giuridici cambiano con il mutare delle condizioni in cui si svolgono l'attività legislativa e quella amministrativa. Per valutare le cause, bisogna considerare, ad esempio, che i maggiori mutamenti dell'attività legislativa degli ultimi dieci anni sono costituiti dallo spostamento della relativa funzione dal Parlamento al Governo e dall'assunzione, da parte del Parlamento, di un'altra funzione, quella amministrativa. Un altro cambiamento importante è costituito dal fatto che il Parlamento produce un minor numero di norme, ma molto più lunghe di trent'anni or sono, e dal fatto che le norme passano meno frequentemente al vaglio delle commissioni parlamentari, e vengono approvate direttamente dall'aula parlamentare.

interventi per semplificare i testi

1. Testualità e gerarchia delle informazioni
2. Esplicitazione degli elementi impliciti
3. Lessico
4. Morfosintassi
5. Elementi paratestuali/grafici

Testualità e gerarchia delle informazioni

Dare una struttura logica alle informazioni



titoli, sottotitoli, paragrafi, uso di note

Esplicitare gli elementi impliciti

Il lettore finale non è nella tua testa!



spiegare le abbreviazioni, esplicitare il genere delle persone o utilizzare forme neutre

Lessico

- Evitare la nominalizzazione
- Utilizzare tecnicismi solo se strettamente necessari
- Evitare i pseudotecnicismi
- Evitare latinismi e arcaismi
- Spiegare gli acronimi almeno una volta

Morfosintassi

- Frasi brevi e chiare
- Più frasi coordinate e meno subordinate
- Forme verbali attive e non passive
- Soggetti concreti e non frasi impersonali

Elementi paratestuali/grafici

- Elenchi puntati e non unico paragrafo complesso
- Grassetto per scadenze, requisiti o informazioni fondamentali
- Descrizione di immagini se importanti per comprendere il messaggio

Easy to read



È una strategia di scrittura a complessità controllata, che considera elementi in sintonia con le linee guida delle iniziative istituzionali citate, con un focus sulle persone con disabilità intellettiva.

L'applicazione pedissequa produce testi pedanti e stigmatizzanti, ma un'applicazione consapevole e che si confronta con utilizzatori diversificati può produrre testi belli e significativi.
(esempio la guida del MUSE di Trento)

Introduzione

7

Dal 2013 Trento ha un nuovo museo di scienze che si chiama MUSE.

Il MUSE è uno dei musei più importanti in Italia.



Il MUSE si trova in una zona di Trento chiamata **Le Albere**. Le Albere è un quartiere cioè una parte della città. Su questo terreno, anni fa, c'era la fabbrica Michelin. Questa fabbrica faceva le gomme per le auto e dentro ci lavoravano molte persone.

Il quartiere Le Albere è stato disegnato da un architetto importante che si chiama Renzo Piano. Il quartiere è stato costruito soprattutto con materiali del territorio, cioè che si trovano in Trentino, come ad esempio il legno e la pietra.

L'attualità in Lingua facile alla RSI

Q Cerca

RSI



Audio e Podcast

[Prima pagina](#) [Programmi](#) [Tematiche](#)



RETE UNO

Notizie in lingua facile

I fatti del giorno, dalla Svizzera e dal mondo, per tutte e tutti

▶ [Ultimo episodio](#)





ACCESSIBILITÀ

Notizie in lingua facile

16 gennaio 2025

ieri • 2 min



Svizzera

Viola Amherd lascia il Consiglio Federale

Viola Amherd lascerà il Consiglio federale il 31 marzo 2025.

Amherd ha comunicato ieri le dimissioni e il suo partito è rimasto sorpreso. Il suo partito è il Centro.

Lunedì 20 gennaio ci sarà una riunione speciale del Partito per organizzare il cambio e l'elezione, prevista il 12 marzo.

Gerhard Pfister è stato il presidente del partito Centro.

Potrebbe essere lui la persona che sostituisce Viola Amherd.

Estero

Joe Biden fa un discorso d'addio

Joe Biden è il presidente degli Stati Uniti fino ad oggi. Ha salutato la nazione con un discorso d'addio; ha parlato dei suoi successi e ha detto di essere preoccupato.

{ scarica il giornale
stampabile }

dueparole

mensile di facile lettura

Informazioni | Chi siamo | Amici e sostenitori di dueparole | Scrivici



**Leggi il
giornale**

*Le parole sono fatte, prima che per essere dette, per essere capite:
proprio per questo, diceva un filosofo,
gli dei ci hanno dato una lingua e due orecchie.
Chi non si fa capire viola la libertà di parola dei suoi ascoltatori.
?un maleducato, se parla in privato e da privato.
?qualcosa di peggio se ?un giornalista, un insegnante,
un dipendente pubblico, un eletto dal popolo.
Chi ?al servizio di un pubblico
ha il dovere costituzionale di farsi capire.*

Tullio De Mauro



Il film "Rain Man" vince quattro Oscar

- Il film *Rain Man* ha vinto quattro premi Oscar. Questo film racconta la storia del giovane Charlie e di suo fratello Raymond.

- Charlie non sa di avere un fratello. Quando muore suo padre, Charlie è sicuro di avere tanti soldi in eredità. Invece il padre di Charlie ha lasciato tutti i soldi a un istituto per handicappati. Charlie va in questo istituto e protesta: vuole la sua parte di eredità.

- Così Charlie scopre che in questo istituto vive suo fratello Raymond. Raymond è malato di autismo: cioè non riesce a comunicare con gli altri, e per questo vive in un mondo tutto suo.

- Charlie vuole la sua parte di eredità, e perciò rapisce Raymond.

Se Charlie non avrà la sua parte di eredità, non riporterà Raymond nell'istituto per handicappati.

- Così Charlie e Raymond fanno un viaggio in macchina. All'inizio del viaggio Charlie pensa che suo fratello sia stupido e lo tratta molto male.

- Dopo qualche giorno Charlie conosce meglio Raymond e capisce che Raymond è un uomo sensibile e pieno di voglia di vivere. Infatti, anche se parla da solo e ripete sempre le stesse frasi, Raymond riesce a comunicare a Charlie i suoi sentimenti e il suo affetto.

- Charlie e Raymond cominciano a scherzare insieme e diventano amici.

- Raymond fa amicizia anche con Susanna,

la fidanzata di Charlie.

- Charlie impara a voler bene a Raymond: quando Raymond ritorna nell'istituto per handicappati, Charlie gli promette di andarlo a trovare spesso.

- Nella foto qui sopra Raymond (l'attore Dustin Hoffman) mentre balla con Susanna (l'attrice Valeria Golino) in una scena del film.

Il premio Oscar

- Il premio Oscar è una statuetta dorata. Il film più bello dell'anno, il regista migliore e gli attori più bravi ricevono il premio Oscar. Anche altre persone ricevono il premio Oscar: chi scrive le storie dei film, chi trucca gli attori, chi fa i costumi, chi fa le musiche dei film, e molti altri.

Anno 1, numero 1, aprile 1989

Le parole sono fatte, prima che per essere dette, per essere capite.

Chi non si fa capire viola la libertà di parola dei suoi ascoltatori.

È un maleducato, se parla in privato e da privato.

È qualcosa di peggio se è un giornalista, un insegnante, un dipendente pubblico, un eletto dal popolo.

Chi è al servizio di un pubblico ha il dovere costituzionale di farsi capire.



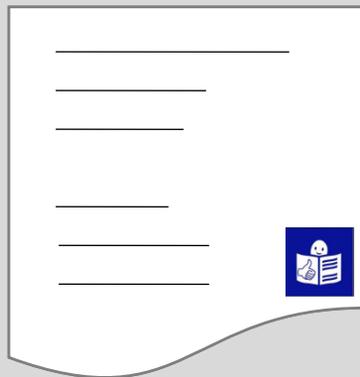
Easy to read e traduzione in simboli



testo originale



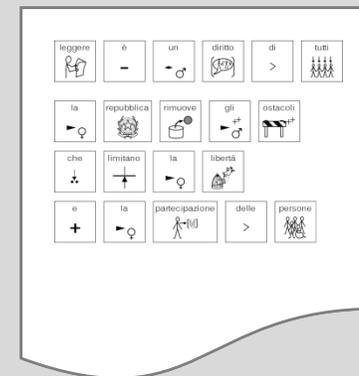
elaborazione
con strategia
easy to read



versione
maggiormente
comprensibile



traduzione in
simboli con
modello
consapevole
della
morfologia



versione accessibile
anche a chi non
comprende il codice
alfabetico o fatica a
gestirlo nella nostra
lingua

Il processo applicato ad esempio alla CRPD



La Convenzione delle Nazioni Unite
sui diritti delle persone con disabilità

Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali

1958
2008

ACCORCIAMO
Le distanze!

Iniziativa finanziata dal Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali ex lege 383/2000, art. 12 lett.d - bando 2009
le attività inerenti al progetto sono a titolo gratuito

SAI QUALI SONO I TUOI DIRITTI?

La Convenzione Onu sui diritti delle persone con disabilità

in versione facile da leggere



in collaborazione con: 

Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali

CRPD
CONVENTION
ON THE RIGHTS
OF PERSONS
WITH DISABILITIES

La Convenzione Onu sui diritti delle persone con disabilità in simboli

Sai quali sono i tuoi diritti?

La Convenzione Onu sui diritti delle persone con disabilità in simboli

in formato accessibile alle persone con disabilità comunicativa

dalla versione in easy to read

sviluppata da: 

in collaborazione con: 



LEDHA
Legge per i diritti delle
persone con disabilità



Centro nazionale di
comunicazione aumentativa
ed alternativa di Milano

Attenzioni per la leggibilità. Sono davvero necessari font dedicati?

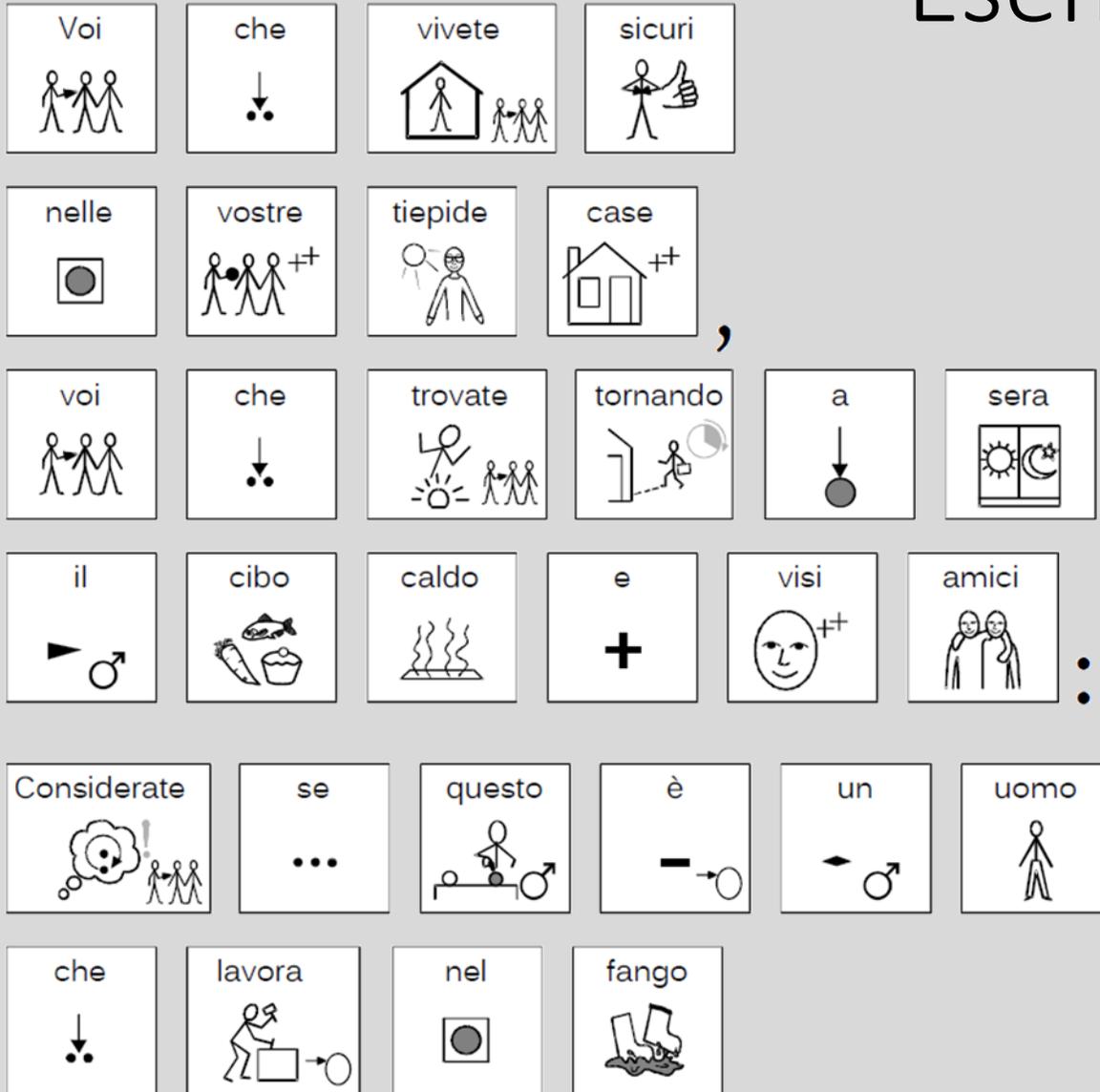
Dyslexie

Primo Levi - **Se questo è un uomo**

IL VIAGGIO

Ero stato catturato dalla Milizia fascista il 13 dicembre 1943. Avevo ventiquattro anni, poco senno, nessuna esperienza, e una decisa propensione, favorita dal regime di segregazione a cui da quattro anni le leggi razziali mi avevano ridotto, a vivere in un mio mondo scarsamente reale, popolato da civili fantasmi cartesiani, da sincere amicizie maschili e da amicizie femminili esangui. Coltivavo un moderato e astratto senso di ribellione.

Esempio di testo in simboli



strumenti di valutazione
della leggibilità e della complessità

L'indice di gulpease

È un indice nato dall'adattamento di quello di Flesh per la lingua inglese.

È stato sviluppato dal gruppo di Tullio del Mauro, Emanuela Piemontese, Pietro Lucisano.

$$I_g = 89 + \frac{300 * (\text{numero delle frasi}) - 10 * (\text{numero delle lettere})}{\text{numero delle parole}}$$

Il nuovo vocabolario di base

Il vocabolario di base raccoglie in un insieme unitario due categorie di vocaboli:

- 1) i vocaboli di maggior uso nei testi di una lingua in un dato momento storico, di cui danno conto i cosiddetti dizionari di frequenza delle varie lingue;
- 2) i vocaboli che, anche se in realtà poco usati parlando o scrivendo, sono percepiti e sentiti da chi usa una lingua come aventi una disponibilità pari o perfino superiore ai vocaboli di maggior uso.

Il nuovo vocabolario di base / dove trovarlo

Internazionale | dizionario.internazionale.it/nuovovocabolariodibase

Dizionario

Il Nuovo vocabolario di base della lingua italiana

A cura di Tullio De Mauro

23 dicembre 2016

A

¹a s.f. e m.inv., ²a prep., *abbagliante* p.pres., agg., s.m., *abbaiare* v.intr. e tr., **abbandonare** v.tr., abbandonato p.pass., agg., s.m., abbandono s.m., **abbassare** v.tr., *abbasso* avv., inter., **abbastanza** avv., abbattere v.tr., *abbeverare* v.tr., abbigliamento s.m., abbinare v.tr., abbonamento s.m., ¹*abbonare* v.tr., abbondante p.pres., agg., *abbondare* v.intr., *abbottonare* v.tr., ¹**abbracciare** v.tr., abbraccio s.m., *abbreviare* v.tr., *abbronzare* v.tr., *abete* s.m., abile agg., abilità s.f.inv., abisso s.m., abitante p.pres., agg., s.m., **abitare** v.intr. e tr., s.m., abitazione s.f., **abito** s.m., abituale agg., **abituare** v.tr., **abitudine** s.f., abolire v.tr., *abortire* v.intr., *aborto* s.m., *abruzzese* agg., s.m. e f., *abusare* v.intr., abuso s.m., *acca* s.f. e m.inv., accademia s.f., accademico agg.,



<https://www.internazionale.it/opinione/tullio-de-mauro/2016/12/23/il-nuovo-vocabolario-di-base-della-lingua-italiana>

I vocaboli di maggior uso sono ricavati dall'analisi statistica di un campione di testi della lingua italiana.

I vocaboli di maggiore disponibilità sono ricavabili soltanto da un'indagine su parlanti viventi al momento dell'indagine.

Il vocabolario conta **circa 7mila vocaboli** così suddivisi:

FO, **fondamentali**: circa 2mila

AU, **alto uso**: circa 3mila

AD, **alta disponibilità**: circa 2mila

corrige

È una piattaforma che considera sia la leggibilità secondo la formula di gulpease, su tutto il testo e per ciascuna frase e segnala le parole non appartenenti al vocabolario di base.

8	L'abbraccio conferma che lui o lei ci desidera e non siamo solo noi ad essere interessati all'altro e al mondo; è la destinazione che ci viene incontro, è l'evidenza che c'è spazio per accoglierci e raccoglierci, che esiste un modo per avvicinarci senza scomparire.	 51 214 48  
9	Un bacio, a pensarci, è più complesso: richiede un completo disarmo e non sempre e non con tutti si riesce a tollerare di dare e ricevere quel segno d'amore.	 58 124 30  
10	Nel contatto che accoglie e si lascia accogliere c'è verità, diceva la Merini.	 65 63 14  
11	Un abbraccio ci conduce alla radice della nostra umanità, rivela la sinergia e la collaborazione di cui sono fatte le relazioni autentiche.	 50 116 22  
12	Per questo ci mancano gli abbracci.	 91 29 6  

dylan

È uno strumento linguistico sviluppato dall'Istituto di linguistica computazionale ILC del CNR di Pisa.

Offre un'analisi profonda del testo con annotazioni tecniche a livello linguistico. Fornisce una proiezione sia analitica sia globale della leggibilità.

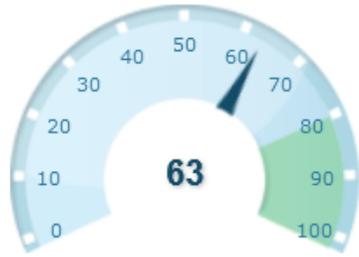
DyLan TextTools v2.1.9 [guest](#) | [esci](#) | [guida](#) | [italiano](#) | [english](#)

[Testo da analizzare](#) | [Suddivisione in frasi](#) | [Suddivisione in token](#) | [Parti del discorso](#) | [Annotazione](#) | [Analisi globale della leggibilità](#) | **Proiezione della leggibilità sul testo**

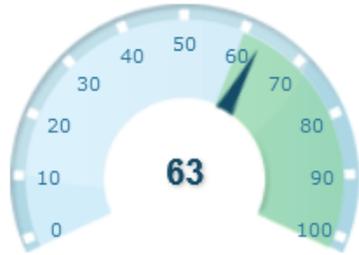
SID	frase	base	less.	sint.	glob.
1.	La dispersione della popolazione dalla città di Como ha coinvolto non solo i comuni attorno alla città, ma anche molti altri comuni della provincia.	■	■	■	■
2.	Una recente indagine ha rilevato questo fenomeno.	■	■	■	■
3.	L'indagine ha considerato il periodo da gennaio a dicembre 2020.	■	■	■	■
4.	Il fenomeno non è omogeneo in tutte le aree considerate.	■	■	■	■

farfallaproject

Licenza elementare



Licenza media



Diploma superiore



Scrivere qui sotto il proprio testo...

La dispersione della popolazione dalla città di Como riguarda non solo i comuni attorno alla città, ma anche molti altri comuni della provincia.

Una recente indagine ha rilevato questo fenomeno. L'indagine ha considerato il periodo da gennaio a dicembre 2020.

Il fenomeno non è omogeneo in tutte le aree considerate.

Ricalcola l'indice

dogma dynamics

Calcolo dell'indice di leggibilità

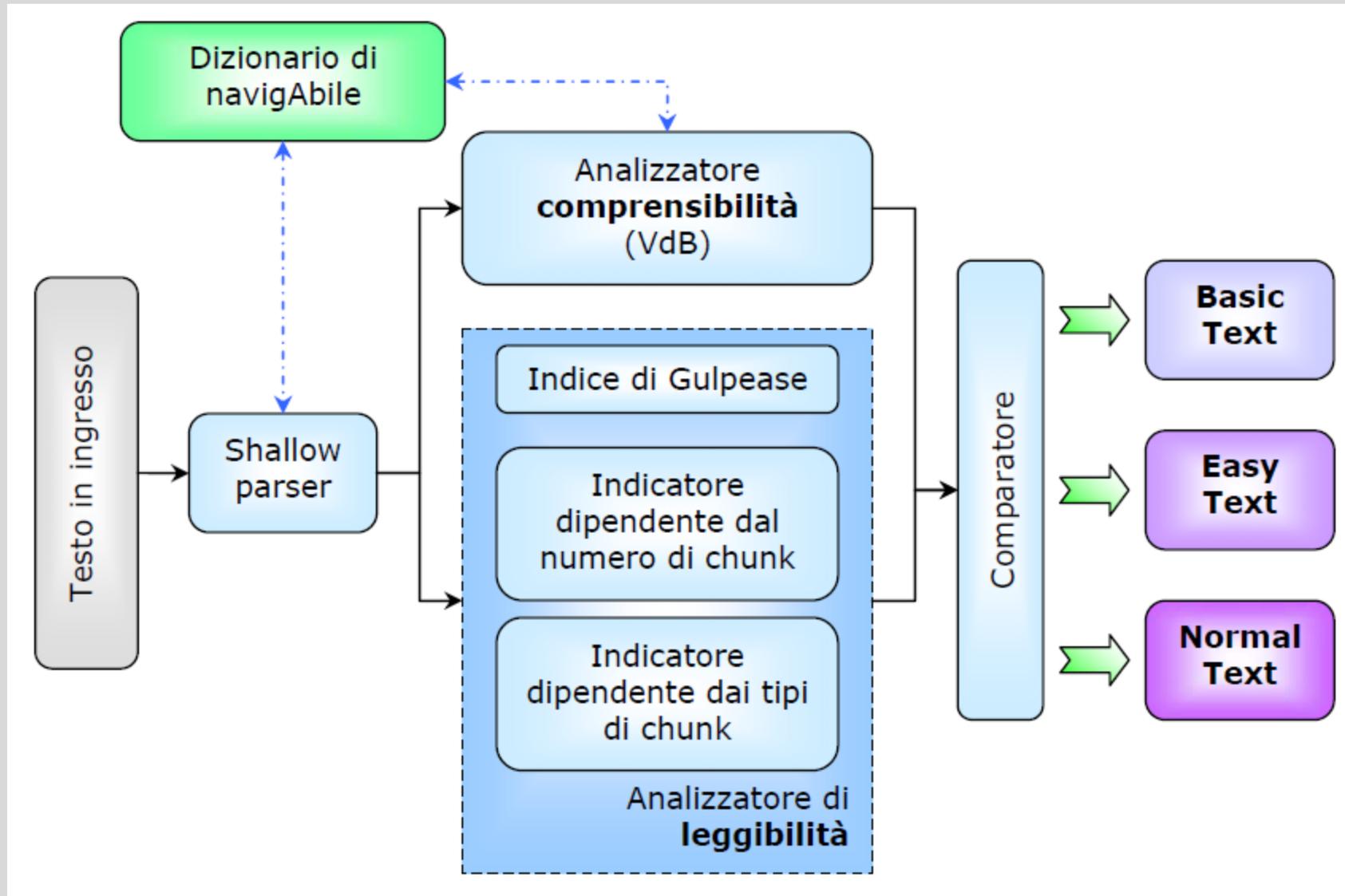
Il calcolo dell'indice di leggibilità è indispensabile per capire quanto le pagine web siano indicizzabili

Inserisci l'URL della pagina da analizzare

<https://www.radiopopolare.it>

Analizza URL

navigabile



analisi linguistica con shallow parser

Nome	Tipo	Potential gov	Esempio
ADJ_C	Chunk aggettivo	Aggettivo	"bello", "molto bello"
BE_C	Chunk predicativo	Aggettivo, participio passato	"è bello", "è caduto"
ADV_C	Chunk avverbiale	Avverbio	"sempre"
SUBORD_C	Chunk subordinativo	Congiunzione subordinativa	"quando", "dove"
N_C	Chunk nominale	Nome, pronome, verbo, aggettivo	"la mia casa", "io", "questo", "l'aver fatto", "il bello"
P_C	Chunk preposizionale	Nome, pronome, verbo, aggettivo	"di mio figlio", "di quello", "dell'aver fatto", "del bello"
FV_C	Chunk verbale	Verbo	"sono stati fatti", "rimangono"
G_C	Chunk gerundio	Verbo	"mangiando"
I_C	Chunk infinito	Verbo	"per andare", "per aver fatto"
PART_C	Chunk participio	Verbo	"finito"

Tabella 3: Tipologie di chunk per l'italiano

ETHIC: uno strumento per la valutazione delle risorse informative sanitarie per pazienti e cittadini

Roma 26-27 ottobre 2017

Emanuela Ferrarin, Biblioteca Pazienti

Centro di Riferimento Oncologico di Aviano (CRO)

e CIFAV-Onlus (Centro d'informazione sul farmaco)



Che cosa prevede

La rilevazione e la valutazione (attribuzione di un punteggio) a specifici elementi del documento in esame, raggruppati in 5 sezioni:

1. Trasparenza
2. Appropriatezza
3. Caratteristiche documentali
4. Caratteristiche linguistiche
5. Caratteristiche grafiche



Le formule possono fornire solo un'indicazione superficiale riguardo un probabile livello di difficoltà di un testo, ma non considerano elementi che non si è in grado di quantificare.

L'unico strumento davvero efficace per valutare la comprensibilità di un documento è il **testing di usabilità**, che consiste nel sottoporre il documento a un campione di lettori rappresentativo dei suoi potenziali lettori reali e verificare, attraverso varie tecniche (Dumas e Redish, 1999), il grado di facilità ed efficienza con cui riescono a comprenderlo e usarlo.

Alcuni esempi di testi amministrativi
e della loro semplificazione

Testo originale - esempio 1

Con riferimento all'emergenza sanitaria connessa alla diffusione del Covid-19 ed in ottemperanza ai Decreti della Presidenza del Consiglio dei Ministri del 9 e dell'11 marzo 2020 in materia di contenimento e delle direttive impartite dal Dipartimento della Pubblica Sicurezza, allo scopo di ridurre al minimo possibile l'afflusso del pubblico e di limitare le situazioni suscettibili di esporre l'utenza ed il personale operante a situazioni di contagio, si dispone con effetto immediato che l'attività di ricezione degli uffici di Polizia Amministrativa della Questura e dei Commissariati tutti, Sezionali e Distaccati, ivi compreso l'Ufficio Passaporti, sia limitata alle sole istanze riguardanti situazioni in cui il rilascio della licenza o del passaporto sia motivato dalla sussistenza di comprovate esigenze lavorative, motivi di salute o altre situazioni di necessità che l'interessato dovrà documentare.

<https://questure.poliziadistato.it/servizio/orari/5730dc9d1c2b6663551681>

Proposta di semplificazione 1

Da questo momento, gli uffici di polizia amministrativa della Questura e di tutti i commissariati, compreso l'ufficio passaporti, ricevono il pubblico per licenze o passaporti soltanto:

- Per necessità di lavoro
- Per motivi di salute
- Per altre necessità che la persona interessata dovrà documentare

In questo modo si riducono al minimo i rischi di contagio da Covid-19 (come previsto dai decreti del 9 e 11 Marzo 2020).

Testo originale - esempio 2

Si fa riferimento all'istanza tesa al conferimento della cittadinanza italiana ai sensi dell'art 9 della Legge 5 Febbraio 1992, n. 91.

Al riguardo si comunica che dall'istruttoria risulta che il reddito dichiarato dalla S.V. ed anche aggiornato verificato attraverso un controllo effettuato dall'Agenzia delle Entrate è inferiore ai parametri determinati per la concessione della cittadinanza italiana pari a € XXX richiesti per un nucleo familiare composta da una persona, incrementato fino a € YYY di reddito imponibile in presenza del coniuge a carico ed in ragione di ulteriori € PPP per ogni figlio a carico.

Proposta di semplificazione 2

In seguito alla Sua istanza le comunichiamo che dall'istruttoria e da un controllo dell'Agenzia delle Entrate il Suo reddito risulta inferiore ai parametri determinati per la concessione della cittadinanza italiana.

Questi parametri sono:

1. € XXX per un nucleo familiare composto da una persona
2. € YYY in presenza del coniuge
3. € PPP per ogni figlio a carico

bibliografia

- Fortis D., Il linguaggio amministrativo italiano, *Revista de Llengua i Dret*, núm. 43, 2005.
- Lubello S., «Eradicazione ceppi»: un bilancio sul burocratese a vent'anni dal Codice di stile, in Ruffino Giovanni et al. (a cura di), *La lingua variabile nei testi letterari, artistici e funzionali contemporanei (1915-2014): analisi, interpretazione, traduzione*, Atti del XIII convegno della SILFI (Palermo, 22-24 settembre 2014), Firenze, Cesati, 2016, pp. 655-665
- Perna S., *Le web-comunicazioni della Pubblica Amministrazione: un caso di studio*, Bulzoni, 2013, pp. 115-145
- Lenci, A., Montemagni S., Pirrelli V., "Chunk-IT: an italian shallow parser for robust syntactic annotation".

sitografia

- Due parole: <http://www.dueparole.it>
- Corrige: <https://www.corrige.it>
- Farfalla project: https://farfalla-project.org/readability_static/
- Dylan, ILC CNR: http://www.ilc.cnr.it/dylanlab/apps/texttools/?tt_user=guest
- Dogma dynamics: <https://www.dogmadynamics.com/calcolo-indice-lettura-facile.html>
- Nuovo vocabolario di base: <https://www.internazionale.it/opinione/tullio-de-mauro/2016/12/23/il-nuovo-vocabolario-di-base-della-lingua-italiana>
- Codice di stile, Manuale di stile, direttiva Frattini, versione ETR della guida MUSE, versioni della Convenzione Onu sui diritti delle persone con disabilità, primo numero di dueparole elaborato con OCR: <https://bit.ly/38OHUe8>